

Condizioni di vendita

Sales Conditions

ORDINI ORDERS

Verranno considerati validi solo gli ordini pervenuti in forma scritta. Qualsiasi modifica all'ordine dovrà pervenire entro e non oltre 24 ore dalla sua trasmissione agli uffici Martin. Scaduto questo tempo non si accetteranno variazioni di alcun genere.

Gli ordini dovranno sempre indicare il codice di riferimento standard o speciale (in questo caso indicato nella relativa offerta). In caso di errori o imprecisioni nell'indicazione del codice prodotto, Martin non risponde in alcun modo della fornitura di articoli non conformi alle aspettative del cliente.

Di norma non verranno accettati e quindi non potranno essere evasi ordini di importo netto inferiore a euro 50.00 sul territorio nazionale e inferiore a euro 150.00 sul territorio internazionale, salvo eventuali specifici accordi con l'ufficio commerciale.

Purchase orders are considered firm if sent in written form. Modification to the order is accepted within 24 hours from its receipt at our offices. After this time no alterations will be accepted.

Orders should always include the standard product code or in case of special products, the relative part number contained in our offer. In case of mistakes or inaccuracy in ordering, Martin cannot in any way be held liable for the supply of products incorrectly ordered.

Our minimum order values for dispatch are: euro 50,00 in Italy and euro 150,00 in foreign countries.

We will dispatch orders of a lower value only upon prior agreement from our sales department.

CONSEGNA DELIVERY

I termini di consegna pattuiti sono indicativi e non impegnativi. In nessun caso e per nessun motivo Martin si riterrà tenuta a corrispondere qualsiasi indennizzo per eventuali danni diretti e indiretti dovuti a ritardi di consegna.

Delivery terms agreed are to be considered for reference only and are not binding.

Under no eventuality will Martin be liable for any delays, damages or other charges relating directly or indirectly from delays in deliveries.

IMBALLO PACKAGING

In assenza di eventuali indicazioni specificate nell'ordine, l'imballo verrà effettuato a ns discrezione nel modo ritenuto più opportuno, senza addebiti di costi.

Nel caso vengano avanzate precise richieste in merito che non corrispondono al ns standard, tali imballi verranno addebitati al costo.

Unless agreed in writing and formally stated on your purchase order, the packaging of goods will be carried out at our discretion in the most convenient way to Martin.

Should you require goods to be packed to a bespoke specification, then the details must be agreed in writing before ordering and a charge will be made.

TRASPORTI E SPEDIZIONI TRANSPORT AND EXPEDITIONS

Salvo accordi diversi intercorsi con l'ufficio commerciale e confermati per iscritto, la merce viene spedita: "Ex works / Franco Fabbrica" e viaggia a rischio e pericolo del committente.

In nessun caso e per nessun motivo Martin è tenuta a corrispondere qualsiasi indennizzo per eventuali danni diretti e indiretti, dovuti a ritardi di consegna o alla movimentazione dell'imballo poco accurata.

In mancanza di precise istruzioni nell'ordine scritto, le spedizioni verranno effettuate col mezzo ritenuto più opportuno e con l'addebito del costo in fattura, senza che ciò possa dar luogo a reclami.

Unless agreed in writing in advance of dispatch, then all goods are supplied "ex-works" and are dispatched at the customer's risk.

Under no eventuality will Martin be liable for any delays, damages or other charges relating directly or indirectly from delays in deliveries or mishandling during transit.

Unless agreed in Writing, expeditions will be made at our discretion in the most appropriate way for Martin, with charges being invoiced to the customer. All charges are final and non-negotiable.

GARANZIA E RESI WARRANTY AND RETURN OF MATERIAL

I prodotti Martin vengono venduti senza garanzia per quanto riguarda la loro idoneità alle applicazioni del cliente. Ciascun cliente provvederà infatti a testare il prodotto a seconda delle specifiche applicazioni per verificarne la funzionalità e idoneità.

Il cliente si assume la responsabilità per danni sorti dall'uso dei prodotti Martin, sia che vengano utilizzati o meno in conformità a eventuali suggerimenti di Martin. Martin non potrà in alcun modo essere ritenuto responsabile per incidenti o conse-

guenti danni.

Il prodotto Martin viene garantito essere fornito esente da difetti di materiale o di produzione. In caso la merce consegnata risultasse difettosa in tal senso è necessario formalizzare la contestazione per iscritto entro le 48 ore dal ricevimento della merce. Fa fede, a tale scopo, la data del documento di trasporto (DDT). La contestazione verrà esaminata dal ns ufficio commerciale che potrà autorizzarne l'eventuale reso.

Martin offers no warranty relating to the suitability of our products to customers' applications. We strongly recommend that customers test our products for all applications to determine their suitability and fitness for purpose. The customer assumes all responsibility for damages arising for the use of Martin products, whether used in accordance with Martin suggestions or not. Martin shall in no event be held liable for incidental or consequential damages. Martin products are guaranteed free from material or manufacturing defects. Any goods received with manufacturing or material defects must be notified in writing within 48 hours of receipt. Please advise note and delivery paperwork for reference if making a claim. Any claim will be investigated by the sales department, who may authorize the return and replacement of parts.

PAGAMENTO PAYMENT

Le modalità di pagamento sono quelle pattuite e riportate in fattura. Trascorse le scadenze convenute, Martin sarà automaticamente autorizzata a conteggiare gli interessi di mora che vengono stabiliti in ragione di 8 punti in più rispetto al tasso legale, applicato su base giornaliera e per ogni giorno di ritardo del pagamento e a sospendere l'evasione di eventuali ordini in corso.

Payment terms are clearly stated on the invoice. For any invoices still due for payment beyond the stated terms, Martin reserve the right to add interest charges, calculated at 8% points above the bank base rate. Interest will be accrued from the due date of the invoice until the date of payment. In this event Martin also reserves the right to suspend all future deliveries of products.

FATTURE INVOICES

Le fatture si intendono integralmente accettate, ove non siano respinte entro 5 giorni dal loro ricevimento.

Any invoices queries or disputes, must be notified in writing within 5 days of receipt.

LISTINI PREZZI PRICE LIST

I prezzi esposti nei listini possono subire variazioni a seconda delle esigenze di mercato o in correlazione a variazioni del costo delle materie prime, senza preavviso di sorta alla clientela.

We reserve the right to alter prices in the price list at any time, without prior notice to customers, due to market influences or variations to the cost of raw materials.

CAMPIONATURE SAMPLING

Salvo diversi accordi con l'ufficio commerciale le campionature verranno regolarmente fatturate al prezzo di listino o per quanto concerne la realizzazione di prodotti fuori standard ad un prezzo forfetario preventivamente concordato. Martin sosterrà le spese di invio della campionatura stessa.

Unless agreed with our sales dept. samples will be invoiced at current price in the price list. In the case of custom parts these will be invoiced at a special price agreed with the sale dept. Samples will be delivered at the expense of Martin.

CATALOGO CATALOGUE

Le informazioni contenute nel catalogo Martin sono da considerarsi puramente indicative e non impegnative. Martin si riserva il diritto incontestabile di apportare in qualunque momento e senza nessun preavviso, tutte le modifiche che verranno ritenute opportune per il miglioramento produttivo, qualitativo o di prestazione del prodotto stesso.

All information contained in the catalogue is to be considered for reference only. Martin accepts no responsibility for the accuracy of the data displayed in the catalogue or its use. Martin reserves the right to make, without notice, modifications or alterations to all products as part of our on going development of production, quality and performance

CONTROVERSIE DISPUTE

Il rapporto contrattuale è regolato dalla legge italiana. Per qualunque controversia dipendente dal presente contratto è competente il Foro di Brescia

In the event of a dispute. Any contract between Martin and its customers is ruled governed by Italian law, under the jurisdiction of Brescia.